OPIS ŠTUDIJNÉHO PROGRAMU – OSNOVA

Vysoká škola: *Prešovská univerzita v Prešove*

Fakulta: *Filozofická fakulta*

Sídlo fakulty (adresa): *ul. 17. novembra č. 1, 080 01 Prešov, Slovenská republika*

Orgán vysokej školy na schvaľovanie študijného programu:
Dátum schválenia študijného programu alebo úpravy študijného programu:
Dátum ostatnej zmeny[1] opisu študijného programu:
Odkaz na výsledky ostatného periodického hodnotenia študijného programu vysokou školou:
Odkaz na hodnotiacu správu k žiadosti o akreditáciu študijného programu podľa § 30 zákona č. 269/2018 Z. z.[2]:

1. Základné údaje o študijnom programe

a) Názov študijného programu a číslo podľa registra študijných programov
Nemecký jazyk a kultúra (v kombinácii) *v študijnom odbore filológia , 2. stupeň, UIPŠ kód: 7332T08*

b) Stupeň vysokoškolského štúdia a ISCED-F kód stupňa vzdelávania
2. stupeň: ISCED-F kód 767

c) Miesto/-a uskutočňovania študijného programu
Prešovská univerzita v Prešove, Filozofická fakulta, Inštitút germanistiky

d) Názov a číslo študijného odboru, v ktorom sa absolvovaním študijného programu získa vysokoškolské vzdelanie, alebo kombinácia dvoch študijných odborov, v ktorých sa absolvovaním študijného programu získa vysokoškolské vzdelanie, ISCED-F kódy odboru/ odborov[3].
Literatúra a lingvistika, 0232

e) Typ študijného programu: akademicky orientovaný, profesijne orientovaný; prekladateľský, prekladateľský kombinačný (s uvedením aprobácií); učiteľský, učiteľský kombinačný študijný program (s uvedením aprobácií); umelecký, inžiniersky, doktorský, príprava na výkon regulovaného povolania, spoločný študijný program, interdisciplinárne štúdiá.
akademicky orientovaný prekladateľský kombinačný program s kombináciami:
anglický jazyk a kultúra – nemecký jazyk a kultúra
francúzsky jazyk a kultúra – nemecký jazyk a kultúra
nemecký jazyk a kultúra – ruský jazyk a kultúra
nemecký jazyk a kultúra – slovenský jazyk a kultúra
nemecký jazyk a kultúra – ukrajinský jazyk a kultúra
nemecký jazyk a kultúra – maďarský jazyk a kultúra

f) Udeľovaný akademický titul
Magister „Mgr.“

g) Forma štúdia[4]
denná forma štúdia

h) Pri spoločných študijných programoch spolupracujúce vysoké školy a vymedzenie, ktoré študijné povinnosti plní študent na ktorej vysokej škole (§ 54a zákona o vysokých školách)
-

i) Jazyk alebo jazyky, v ktorých sa študijný program uskutočňuje[5].
nemecký jazyk a slovenský jazyk

j) Štandardná dĺžka štúdia vyjadrená v akademických rokoch
2 roky

k) Kapacita študijného programu (plánovaný počet študentov), skutočný počet uchádzačov a počet študentov
plánovaný počet študentov: ***10 – 15***
počet uchádzačov v roku 2021: ***16***
počet prijatých študentov v roku 2021: ***16***
počet zapísaných študentov: ***13***
skutočný počet študentov na celom programe v akademickom roku 2021/2022: ***20***

---

[1] *Ak zmena nie je úpravou študijného programu podľa § 30 zákona č. 269/2018 Z. z.*
[2] *Uvádza sa len vtedy, ak bola udelená akreditácia študijného programu podľa § 30 zákona č. 269/2018 Z. z.*
[3] *Podľa Medzinárodnej štandardnej klasifikácie vzdelávania. Odbory vzdelávania a praxe 2013.*
[4] *Podľa § 60 zákona č. 131/2002 Z. z. o vysokých školách.*
[5] *Rozumejú sa jazyky, v ktorých sú dosahované všetky výstupy vzdelávania, uskutočňované všetky súvisiace predmety študijného programu aj štátna skúška. Vysoká škola samostatne uvedie informácie o možnosti štúdia parciálnych častí/predmetov v iných jazykoch v časti 4 opisu.*

2. Profil absolventa a ciele vzdelávania

a) Vysoká škola popíše ciele vzdelávania študijného programu ako schopnosti študenta v čase ukončenia študijného programu a hlavné výstupy vzdelávania[6].

Profil absolventa a ciele vzdelávania v zmysle opisu študijného odboru filológia

*Cieľom magisterského stupňa študijného programu **Nemecký jazyk a kultúra (v kombinácii)** je vzdelávanie prekladateľov a tlmočníkov ako odborníkov v oblasti transkultúrnej komunikácie medzi príslušníkmi odlišných kultúr a jazykov. Na základe vedeckých poznatkov disponujú absolventi patričnými odbornými, mentálnymi a sociálnymi dispozíciami na zvládnutie nárokov, ktoré na prekladateľov a tlmočníkov kladie profesionálny trh. Popri jazykových a kultúrnych kompetenciách nadobúdajú aj nevyhnutné vedecké (translatologické) znalosti, ako aj všeobecné a špeciálne translatologické kompetencie v oblasti prekladu a tlmočenia. Dôležitou súčasťou týchto kompetencií je flexibilita, schopnosť interdisciplinárnej kooperácie, ako aj iné kľúčové kompetencie (práca v pracovnom tíme, schopnosť zvládať stresové situácie). Absolventi sú schopní prezentovať pomocou využitia relevantných prekladateľských a tlmočníckych techník, stratégií a pracovných pomôcok (tlmočnícka technika, prekladateľský softvér) situačne špecifické texty a informácie v cieľovom jazyku, a to v písomnej a ústnej forme. Absolventi nadobúdajú kompetencie v bilaterálnom tlmočení (obchodné rokovania, rozhovory, súdne tlmočenie), ako aj v oblasti konzekutívneho a simultánneho tlmočenia na odborných konferenciách k rôznym tematickým oblastiam (politika, hospodárstvo, právo, prírodné a spoločenské vedy, medicína, technika atď.), rovnako aj nevyhnutné rétorické kompetencie. Na základe lingvistických a translatologických vedomostí je absolvent schopný analyzovať rozdiely medzi nemeckým a slovenským jazykom v procese prekladu, resp. tlmočenia a riešiť zistené diskrepancie. Je schopný produkovať a upravovať texty účelovo podľa typu a požiadaviek adresáta.*

*Keďže vyššie uvedený študijný program sa zaraďuje do študijného odboru **filológia**, absolvent má odborné a metodologické vedomosti z viacerých oblastí študijného odboru alebo praxe. Je kompetentný samostatne formulovať vedecký problém, vzťahovo-analyticky uvažovať o vymedzenej problematike v rámci študijného odboru a s prípustnými interdisciplinárnymi presahmi. Vie vyhľadávať a formulovať odborné témy a úlohy, zvažovať odporúčania, navrhovať optimálne riešenia a zabezpečovať výskumy teoretických problémov a praktických stránok súvisiacich s jazykmi, jazykovedou, literatúrou a literárnou vedou, slovesným umením a kultúrou. Je schopný navrhnúť a zvoliť vhodné postupy a implementovať ich do riešení odbornej problematiky vrátane koncipovania projektov. Je pripravený vykonávať výskum s vysokou mierou tvorivosti a samostatnosti a vyhodnocovať jeho výsledky aj s profesionálnym využitím informačno-komunikačných technológií. Je kompetentný odborne predstavovať výsledky vlastných vedeckých pozorovaní, analýz, interpretácií a zovšeobecnení pred odbornou komunitou aj v cudzom jazyku. Dokáže zrozumiteľne a presvedčivo propagovať výsledky bádaní širšej kultúrnej verejnosti. Ovláda študovaný jazyk alebo jazyky v ústnej a písomnej interakcii a v závislosti od potrieb konkrétneho študijného programu aj ďalší cudzí jazyk alebo jazyky blízkeho jazykového areálu. Je oboznámený so systematickými poznatkami z dejín literatúry, metodológiou literárnej vedy, s problematikou medziliterárnosti, dejín umeleckého prekladu as literárnou komparatistikou. V prípade prekladateľa a tlmočníka pozná a prakticky ovláda metódy a princípy odborného a umeleckého prekladu, ako aj prekladateľské stratégie a postupy, pozná a ovláda techniky a postupy konferenčného tlmočenia v jeho konzekutívnej aj simultánnej podobe, pozná špecifiká komunitného tlmočenia a vie ich uplatniť v praxi, dokáže pracovať s terminologickými zdrojmi, korpusmi a databázami, ovláda základné postupy manažmentu prekladov, vie pracovať s počítačovými programami podporujúcimi preklad a orientuje sa aj v oblasti post-editácie textov. Preukazuje vysoký stupeň pracovnej samostatnosti a predvídavosti v známom aj neznámom prostredí ako špecialista na konkrétny jazykový, geopolitický a etnokultúrny areál v dynamicky sa meniacom sociokultúrnom prostredí. Pozná právne a etické aspekty profesie prekladateľa a tlmočníka. Má rozvinuté inovatívne a tvorivé myslenie a vyhranený postojovo-hodnotový areál.*

*Absolvovaním magisterského študijného programu **Nemecký jazyk a kultúra (v kombinácii), 2. stupeň (v študijnom odbore filológia)** absolventi získajú kvalifikáciu zodpovedajúcu úrovni 7 vzdelania podľa Slovenského kvalifikačného rámca (SKKR). Táto kvalifikácia sa udeľuje po úspešnom ukončení 2. stupňa vysokoškolského vzdelávania v profesijne aj akademicky orientovaných magisterských študijných programoch. Umožňuje vstup do 3. stupňa tam, kde sa to vyžaduje. Dokladom o kvalifikácii sú vysokoškolský diplom, vysvedčenie o štátnej skúške a dodatok k diplomu.*
V rámci deskriptorov (t. j. jednotiek charakterizujúcich predpokladané dosiahnuté vzdelávacie výstupy na príslušnej úrovni národného kvalifikačného rámca) výstupmi úrovne 7 sú:
Vedomosti (ktoré jednotlivec má):
má hlboké a prierezové vedomosti v špecializovanej oblasti, vrátane poznania súvislosti a vzťahov k súvisiacim odborom; pozná a rozumie teóriám, metódam a postupom, ktoré sú využívané v odbore, s možným uplatnením vo vede a výskume.
Zručnosti (ktoré jednotlivec vie preukázať):
vie aktívnym spôsobom získavať nové znalosti a informácie, integrovať a využívať ich v aplikáciách pre rozvoj odboru; dokáže tvorivým spôsobom riešiť teoretické i praktické úlohy v odbore s využitím teórie a výskumných a vývojových postupov vie prispievať k rozvoju odboru získavaním nových vedomostí pri riešení uvedených úloh.
Kompetentnosti (ktorými sa jednotlivec vyznačuje):
dokáže riešiť problémy, koordinovať postupy v tímoch a samostatne a zodpovedne rozhodovať v meniacom sa prostredí; je pripravený niesť zodpovednosť za svoju činnosť a rozhodnutia s prihliadnutím na širšie spoločenské dôsledky; vie formulovať informácie o postupe a výsledkoch riešenia úloh, komunikovať o odborných názoroch s odborníkmi.

b) Povolania, na výkon ktorých je absolvent v čase absolvovania štúdia pripravený a potenciál študijného programu z pohľadu uplatnenia absolventov

*Vychádzajúc z **Národnej sústavy kvalifikácií**, absolvovanie študijného programu umožní absolventom v rámci zodpovedajúcej úrovne **Slovenského kvalifikačného rámca (úroveň 7)** vykonávať nasledujúce povolania:*

- *riadiaci pracovník v oblasti prekladateľstva, tlmočníctva*
- *prekladateľ cudzích jazykov*
- *tlmočník cudzích jazykov*

[6] *Ciele vzdelávania sú v študijnom programe dosahované prostredníctvom merateľných vzdelávacích výstupov v jednotlivých častiach (moduloch, predmetoch) študijného programu. Zodpovedajú príslušnej úrovni Kvalifikačného rámca v Európskom priestore vysokoškolského vzdelávania.*

Získaná kvalifikácia umožňuje absolventom prácu na týchto pracovných pozíciách:

- *prekladateľ odborných textov*
- *prekladateľ literárnych diel*
- *projektový manažér prekladateľskej agentúry*
- *korektor prekladov*
- *lektor cudzojazyčných textov*
- *redaktor cudzojazyčných textov*
- *terminológ*
- *tlmočník (konferenčný, simultánny, komunitárny)*
- *súdny tlmočník (po získaní príslušnej praxe a oprávnení)*

c) Relevantné externé zainteresované strany, ktoré poskytli vyjadrenie alebo súhlasné stanovisko k súladu získanej kvalifikácie so sektorovo-špecifickými požiadavkami na výkon povolania[7].

Naše vedecko-pedagogické pracovisko IG FF PU kontinuálne spolupracuje so základnými a strednými školami, vedeckovýskumnými inštitúciami, s domácimi aj zahraničnými podnikateľskými subjektmi v závislosti od svojej odbornej profilácie a špecifických potrieb. Z orgánov štátnej správy udržiavame spoluprácu s Metodicko-pedagogickým centrom v Prešove, Okresným a Krajským súdom v Prešove a Košiciach, Ministerstvom spravodlivosti SR, Generálnym konzulátom NSR, Rakúska a Švajčiarska ako aj s MsÚ Prešov. Táto spolupráca sa týka vypracovávania expertíz, riešenia projektov, pôsobenia našich pracovníkov v grémiách a výboroch pri týchto inštitúciách, v skúšobných komisiách, súdnych a odborných prekladateľských, resp. tlmočníckych služieb, zapojenia do autorských kolektívov pri vydávaní odbornej i študijnej literatúry, lektorskej a inej činnosti. Študenti tohto študijného programu vykonávajú na týchto pracoviskách svoju odbornú prax.

Z vysokých škôl v SR spolupracuje naše vedecko-pedagogické pracoviská IG FF PU predovšetkým s fakultami s podobným zameraním na Slovensku (FiF UK, FF UMB, FF UKF a i.), v nemecky hovoriacich krajinách (Friedrich-Schiller-Universität Jena, Karl-Franzens-Universität Graz, Universität Wuppertal, Universität Duisburg/Essen, DAAD, Goethe-Institut e. V., Bonn, Stadt Remscheid, Kommunales Bildungszentrum, Abteilung Volkshochschule, Pädagogische Hochschule Wien, Österreich-Kooperation Wien, Universität Wien, Österreichisches Kulturforum Bratislava, Universität Fribourg, Universität Zürich, Schweizerisches Literaturarchiv Bern, Schweizer Kulturstiftung Pro Helvetia Zürich, Fondation Jan Michalski pour l'Ecriture et la Littérature Lausanne, Zuger Kulturstiftung Landis & Gyr, Übersetzerhaus Looren,), v Českej republike (Univerzita Palackého v Olomouci, Masarykova Univerzita Brno, Ostravská univerzita), v Maďarsku (ELTE Budapešť, Univerzita Miškovec), v Poľsku (PWSZ Nowy Sacz, Univerzita Vroclav, Univerzita Štetín). Okrem toho spolupracuje aj s ďalšími zahraničnými inštitúciami: DAAD, OEAD, Goethe Institut Bonn, Oesterreich Kooperation Wien, Oesterreichisches Kulturforum Bratislava, Schweizerisches Literaturarchiv Bern, Schweizer Kulturstieftung Pro Helvetia Zürich, Foundation Jan Michalski pour l´Ecriture et la Littérature Lausanne, Zuger Kulturstiftung Landis&Gyr, Übersetzerhaus Looren.

S podnikateľskými subjektmi spolupracujeme v súvislosti so zabezpečovaním praxe pre študentov prekladateľstva a tlmočníctva doma i v zahraničí (Stadt Remscheid – Burkhard Mast-Weisz, Kommunales Bildungszentrum, Abteilung Volksschule, Deutsche Telekom IT Solutions Slovakia, s.r.o. – Mgr. David Sivák, Mgr. Patrícia Mattová, Slovenská obchodná a priemyselná komora Prešov, Ing. H. Virčíková, A. Chromá, TJ-Legal, Prešov – Mgr. Zuzana Karabinošová).

Náš inštitút IG FF PU poskytuje podnikateľským subjektom i tlmočnícke a prekladateľské služby aj prostredníctvom na tento účel zriadenej Prekladateľskej agentúry pri LPTCE. Okrem uvedených existuje veľmi úzka spolupráca niektorých pracovísk FF PU s týmito inštitúciami: Jazyková škola v Prešove (PaedDr. Natália Andrejková), Mestský úrad Prešov (Ing. Andrea Turčanová, Mgr. Mária Putnocká), Šarišská galéria v Prešove a iné. Vedecko-pedagogické pracovisko IG FF PU s nimi spolupracuje formou praxí našich študentov, pri zabezpečovaní prednášok, programov, participácii na ich odborných aktivitách.

Do prípravy a hodnotenia študijného programu boli zapojení Bc. Anna Kušnírová a za zamestnávateľov Mgr. Patrícia Mattová. Spolupráca s uvedenými kolegami prispela k vylepšeniu tohto študijného programu. Zo strany hodnotiteľov neboli k študijnému programu vyslovené žiadne námietky. Príslušné dokumenty sú dostupné TU.

3. Uplatniteľnosť

a) **Hodnotenie uplatniteľnosti absolventov študijného programu**

*Absolventi magisterského štúdia študijného odboru **Nemecký jazyk a kultúra (v kombinácii)** sú odborníci v oblasti transkultúrnej komunikácie medzi príslušníkmi odlišných kultúr a jazykov. Na základe vedeckých poznatkov disponujú absolventi patričnými odbornými, mentálnymi a sociálnymi dispozíciami na zvládnutie nárokov, ktoré na prekladateľov a tlmočníkov kladie profesionálny trh. Popri jazykových a kultúrnych kompetenciách nadobúdajú aj nevyhnutné vedecké (translatologické) znalosti, ako aj všeobecné a špeciálne translatorské kompetencie v oblasti prekladu a tlmočenia. Dôležitou súčasťou týchto kompetencií je flexibilita, schopnosť interdisciplinárnej kooperácie, ako aj iné kľúčové kompetencie (práce v pracovnom tíme, schopnosť zvládať stresové situácie).*

Absolventi sú schopní prezentovať pomocou využitia relevantných prekladateľských a tlmočníckych techník, stratégií a pracovných pomôcok (tlmočnícka technika, CAT) situačne špecifické texty a informácie v cieľovom jazyku, a to v písomnej a ústnej forme.

Absolventi nadobúdajú kompetencie v bilaterálnom tlmočení (obchodné rokovania, rozhovory, súdne tlmočenie), ako aj v oblasti konzekutívneho a simultánneho tlmočenia na odborných konferenciách k rôznym tematickým oblastiam (politika, hospodárstvo, právo, prírodné a spoločenské vedy, medicína, technika atď.), rovnako aj nevyhnutné rétorické kompetencie.

Na základe lingvistických vedomostí je absolvent schopný analyzovať rozdiely medzi nemeckým a slovenským jazykom v procese prekladu, resp. tlmočenia a riešiť zistené diskrepancie. Je schopný produkovať a upravovať texty účelovo podľa typu a požiadaviek adresáta.

Absolvent sa uplatní ako:

- *prekladateľ odborných textov*
- *prekladateľ literárnych diel*
- *projektový manažér prekladateľskej agentúry*
- *korektor prekladov*
- *lektor cudzojazyčných textov*
- *redaktor cudzojazyčných textov*
- *terminológ*
- *tlmočník (konferenčný, simultánny, komunitárny)*
- *súdny tlmočník (po získaní príslušnej praxe a oprávnení)*

[7] *Ak ide o regulované povolania v súlade s požiadavkami pre získanie odbornej spôsobilosti podľa osobitného predpisu.*

Po štúdiu prekladateľstva a tlmočníctva v 3. (doktorandskom) stupni môže absolvent pracovať aj ako bádateľ, resp. vysokoškolský učiteľ.
Štatistické prehľady o uplatniteľnosti a zamestnanosti našich absolventov sú dostupné na: https://uplatnenie.sk/
Informácie o uplatniteľnosti, resp. nezamestnanosti absolventov je možné ďalej sledovať prostredníctvom Centrálneho registra študentov.

b) Úspešní absolventi študijného programu

Mgr. Lenka Poľaková, PhD. – odborná asistentka na IG FF PUP, Prešov
Mgr. David Sivák - Deutsche Telekom IT Solutions Slovakia, s.r.o.
Mgr. Zuzana Karabinošová - TJ-Legal, Prešov
Mgr. Barbora Honnerová, PhD. – vysokoškolská učiteľka, Žilinská univerzita
Mgr. Ulrika Strömplová, Mgr. PhD. – vysokoškolská učiteľka, UPJŠ Košice
Mgr. Jana Homolová. – Österreich Institut Bratislava, vedúca
Mgr. Roman Ručka – prekladateľ umeleckej a odbornej literatúry
Mgr. Monika Brečková – prekladateľka umeleckej literatúry, pracovníčka Centra vedecko-technických informácií Slovenskej republiky Bratislava
Veľká časť absolventov tohto prekladateľsky zameraného študijného programu sa uplatnila napríklad v spoločnostiach Deutsche Telekom IT Solutions Slovakia, s.r.o., T-Systems, TJ-Legal.

c) Hodnotenie kvality študijného programu zamestnávateľmi (spätná väzba)

O hodnotenie kvality študijného programu sme požiadali zamestnávateľov našich absolventov. Zdokumentované výsledky hodnotenia sú umiestnené v prílohách.

4. Štruktúra a obsah študijného programu[8]

a) Pravidlá na utváranie študijných plánov v študijnom programe

Študijný program je zostavený tak, aby obsah, štruktúra a sekvencia profilových študijných predmetov a ďalších vzdelávacích činností študijného programu umožňovali uplatnenie sa absolventa na pozícii profesionálneho prekladateľa v súlade s profilom absolventa, ktorý bol vytvorený na základe požiadaviek praxe, skúseností pedagógov a na základe návrhov zainteresovaných strán. Cieľové vedomosti, zručnosti a kompetentnosti, definované v profile absolventa, vychádzajú z čiastkových vedomostí, zručností a kompetentností, definovaných v jednotlivých informačných listoch profilových predmetov, a ďalších nosných tém jadra znalostí študijného odboru. Povinnou súčasťou všetkých informačných listov predmetov nového študijného programu je špecifikácia vedomostí, zručností a kompetentností, ktoré študent absolvovaním predmetu získa.
V zmysle zákona č. 131/2002 Z. z. o vysokých školách a o zmene a doplnení niektorých zákonov (§ 52) sa magisterský študijný program ako študijný program druhého stupňa sa zameriava na získanie teoretických poznatkov a praktických poznatkov založených na súčasnom stave vedy alebo umenia. Absolventi magisterského študijného programu získajú vysokoškolské vzdelanie druhého stupňa. Štandardná dĺžka štúdia vrátane odbornej praxe pre magisterský študijný program v dennej forme štúdia sú dva akademické roky; počet kreditov, dosiahnutie ktorého je podmienkou riadneho skončenia štúdia, je 120 kreditov. V súlade so zákonom je predkladaný magisterský študijný program koncipovaný na štandardnú dĺžku štúdia – 2 roky v dennej forme štúdia; je dodržaná štandardná študijná záťaž 60 kreditov za akademický rok a celkový počet kreditov za celé štúdium je 120 kreditov. V zmysle Študijného poriadku PU v Prešove (čl. 2) odporúčaný študijný plán vymedzuje zoznam povinných a povinne voliteľných predmetov a odporúčaný rozsah výberových predmetov, ich kreditovú a hodinovú dotáciu a odporúčané semestre ich realizácie tak, aby rozsah priamej vyučovacej činnosti bol 18 až 22 hodín týždenne. Táto požiadavka je v študijnom pláne predkladaného ŠP ***Nemecký jazyk a kultúra (v kombinácii), 2. stupeň*** *dodržaná.*

b) ***Odporúčaný študijný plán[9]***

[8] *Vybrané charakteristiky obsahu študijného programu môžu byť uvedené priamo v Informačných listoch predmetov alebo doplnené informáciami Informačných listov predmetov.*
[9] *V súlade s vyhláškou č. 614/2002 Z. z. o kreditovom systéme štúdia a zákonom č. 131/2002 Z. z. o vysokých školách a o zmene a doplnení niektorých zákonov.*

ODPORÚČANÝ ŠTUDIJNÝ PLÁN

Vysoká škola: *Prešovská univerzita v Prešove*

Fakulta: *Filozofická fakulta*

Typ študijného programu: *prekladateľský kombinačný program*

Stupeň vysokoškolského štúdia: *2.*

Názov študijného programu: *nemecký jazyk a kultúra (v kombinácii)*

Forma štúdia: *denná*

Názov študijného odboru: *filológia*

Metóda štúdia: *kombinovaná*

POVINNÉ PREDMETY										
Kód	**Prerekvi-zity**	**Názov** *Zabezpečuje*	**Odporúčaný semester**	**Ukončenie**	**Kredity**	**Rozsah priamej výučby (týždenne)**				**Profilový predmet**
						Prednášky	Semináre	Cvičenia	Lab. cvičenia	
1IGE/TEPRI/22		**Terminologická príprava** doc. PaedDr. Slavomíra Tomášiková, PhD., Mgr. Blanka Jenčíková, PhD.	1	*priebežné hodnotenie*	3	*1*	*1*	*0*	*0*	*nie*
1IGE/OKTL1/22		**Odborné konzekutívne tlmočenie 1** doc. PhDr. Martina Kášová, PhD., Mgr. Blanka Jenčíková, PhD.	1.	*priebežné hodnotenie*	3	*0*	*2*	*0*	*0*	*nie*
1IGE/PROTP/22		**Preklad odborných textov – právo** **doc. PaedDr. Slavomíra Tomášiková, PhD.**	**1.**	***skúška***	**3**	***0***	***2***	***0***	***0***	***áno***
1IGE/STLM1/22		**Simultánne tlmočenie 1** doc. PhDr. Martina Kášová, PhD., Mgr. Blanka Jenčíková, PhD.	2.	*priebežné hodnotenie*	3	*0*	*2*	*0*	*0*	*nie*
1IGE/PROTE/22		**Preklad odborných textov – ekonómia, finančníctvo** doc. PaedDr. Slavomíra Tomášiková, PhD., Mgr. Blanka Jenčíková, PhD.	2.	*skúška*	3	*0*	*2*	*0*	*0*	*nie*
1IGE/OKTL2/22		**Odborné konzekutívne tlmočenie 2** **doc. PhDr. Martina Kášová, PhD.,** **Mgr. Blanka Jenčíková, PhD.**	**2.**	***skúška***	**3**	***0***	***2***	***0***	***0***	***áno***

1IGE/REVPR/22		**Revízia prekladu** **doc. Mgr. Ján Jambor, PhD.,** **Mgr. Blanka Jenčíková, PhD**	**3.**	***skúška***	**3**	***1***	***1***	***0***	***0***	***áno***
1IGE/PROTT/22		**Preklad odborných textov – technika** doc. PaedDr. Slavomíra Tomášiková, PhD., Mgr. Lenka Poľaková, PhD.	3.	*priebežné hodnotenie*	3	*0*	*2*	*0*	*0*	*nie*
1IGE/OBZPM/22		**Obhajoba záverečnej práce** doc. PaedDr. Slavomíra Tomášiková, PhD.	4.	*štátna skúška*	14[10]	*0*	*0*	*0*	*0*	*nie*
1IGE/SSPRM/22		**Nemecký jazyk a kultúra** doc. PaedDr. Slavomíra Tomášiková, PhD.	4.	*štátna skúška*	2	*0*	*0*	*0*	*0*	*nie*
1IGE/SZPSZ/22		**Seminár k záverečnej práci 2** doc. PaedDr. Slavomíra Tomášiková, PhD., školitelia	4.	*priebežné hodnotenie*	2[11]	*0*	*2*	*0*	*0*	*nie*

*[10] Pri kreditoch za **Obhajobu záverečnej práce** ide 7 kreditov z dotácie IG a 7 kreditov z dotácie druhého aprobačného predmetu*

[11] 1 kredit je z dotácie 1. aprobačného predmetu a 1 kredit z dotácie 2. aprobačného predmetu. Predmet Seminár k záverečnej práci 2 si študent zapisuje len na jednom pracovisku (kde píše záverečnú prácu).

*Poznámka k predmetu **Prekladateľská a tlmočnícka prax**: 2 kredity z dotácie 1. aprobačného predmetu, 2 kredity z dotácie 2. aprobačného predmetu a 4 kredity z dotácie spoločného translatologického základu (spolu 8 kreditov) tvoria dotáciu predmetu Prekladateľská a tlmočnícka prax . Predmet je nasadený iba v translatologickom základe. Študent realizuje prax kedykoľvek počas Mgr. štúdia, hodnotený je v 4 semestri.*

POVINNE VOLITEĽNÉ PREDMETY										
Kód	**Prerekvi-zity**	**Názov** *Zabezpečuje*	**Odporúčaný semester**	**Ukončenie**	**Kredity**	**Rozsah priamej výučby (týždenne)**				**Profilový predmet**
						Prednášky	Semináre	Cvičenia	Lab. cvičenia	
1IGE/TPRAV/22		**Terminológia právnych textov** doc. PaedDr. Slavomíra Tomášiková, PhD., Mgr. Lenka Poľaková, PhD.	1.-3.	*priebežné hodnotenie*	3	*1*	*1*	*0*	*0*	*nie*
1IGE/PROTM/22		**Preklad odborných textov – medicína, farmácia a prírodné vedy** doc. PaedDr. Slavomíra Tomášiková, PhD., Mgr. Lenka Poľaková, PhD.	1.-3.	*priebežné hodnotenie*	3	*1*	*1*	*0*	*0*	*nie*
1IGE/RAKSV/22		**Rakúska a švajčiarska literatúra 20. storočia** doc. Mgr. Ján Jambor, PhD	1.-3.	*priebežné hodnotenie*	2	*1*	*1*	*0*	*0*	*nie*
1IGE/STLM2/22		**Simultánne tlmočenie 2** doc. PhDr. Martina Kášová, PhD., Mgr. Blanka Jenčíková, PhD.	1.-3.	*priebežné hodnotenie*	3	*0*	*2*	*0*	*0*	*nie*
1IGE/PRLI1/22		**Preklad literárnych textov 1** doc. Mgr. Ján Jambor, PhD., Mgr. Blanka Jenčíková, PhD.	1.-3.	*priebežné hodnotenie*	3	*0*	*2*	*0*	*0*	*nie*
1IGE/SZPOS/22		**Seminár k záverečnej práci 1** doc. PaedDr. Slavomíra Tomášiková, PhD., školitelia	3.	*priebežné hodnotenie*	2[12]	*0*	*2*	*0*	*0*	*nie*
1IGE/PROTS/22		**Preklad odborných textov – spoločenské vedy** doc. PaedDr. Slavomíra Tomášiková, PhD.	1.-3.	*priebežné hodnotenie*	3	*0*	*2*	*0*	*0*	*nie*
1IGE/PRLI2/22		**Preklad literárnych textov 2** doc. Mgr. Ján Jambor, PhD., Mgr. Blanka Jenčíková, PhD.	1.-3.	*priebežné hodnotenie*	3	*0*	*2*	*0*	*0*	*nie*

[12] *Kredity za predmet Seminár k záverečnej práci 1 idú z dotácie spoločného základu. Predmet Seminár k záverečnej práci 1 si študent zapisuje len na jednom pracovisku (kde píše záverečnú prácu).*

1IGE/OKTL3/22		**Odborné konzekutívne tlmočenie 3** doc. PhDr. Martina Kášová, PhD., Mgr. Blanka Jenčíková, PhD.	1.-3.	*priebežné hodnotenie*	3	*0*	*2*	*0*	*0*	*nie*
1IGE/VYKAP/22		**Vybrané kapitoly z lingvistiky** doc. PaedDr. Slavomíra Tomášiková	1.-3.	*priebežné hodnotenie*	2	*1*	*1*	*0*	*0*	*nie*

Poznámka: Povinne voliteľné predmety (okrem Seminár k záverečnej práci 1) si študent volí od 1. do 3. semestra podľa predmetovej ponuky inštitútu v príslušnom semestri.

Študent za svoje štúdium získa 36 kreditov za povinné predmety, čo je 75 % z kreditov alokovaných na aprobáciu a 30 % zo *120* kreditov, ktoré sú potrebné na úspešné ukončenie štúdia.

Odporúčaný študijný program ponúka možnosť zapísať si povinne voliteľné predmety za 25 kreditov.

c) *V študijnom pláne spravidla uvedie:*

- *jednotlivé časti študijného programu (moduly, predmety a iné relevantné školské a mimoškolské činnosti za predpokladu, že prispievajú k dosahovaniu želaných výstupov vzdelávania a prinášajú kredity) v štruktúre povinné, povinne voliteľné a výberové predmety,*
- *v študijnom programe vyznačí **profilové predmety** príslušnej cesty v štúdiu (špecializácie),*
- *pre každú vzdelávaciu časť/ predmet definuje výstupy vzdelávania a súvisiace kritériá a pravidlá ich hodnotenia tak, aby boli naplnené všetky vzdelávacie ciele študijného programu (môžu byť uvedené len v Informačných listoch predmetov v časti Výsledky vzdelávania a v časti Podmienky absolvovania predmetu),*
- *prerekvizity, korekvizity a odporúčania pri tvorbe študijného plánu,*
- *pre každú vzdelávaciu časť študijného plánu/predmet stanoví používané vzdelávacie činnosti (prednáška, seminár, cvičenie, záverečná práca, projektová práca, laboratórne práce, stáž, exkurzia, terénne praktikum, odborná prax, štátna skúška a ďalšie, prípadne ich kombinácie) vhodné na dosahovanie výstupov vzdelávania,*
- *metódy, akými sa vzdelávacia činnosť uskutočňuje – prezenčná, dištančná, kombinovaná (v súlade s Informačnými listami predmetov),*
- *osnovu/ sylaby predmetu[13],*
- *pracovné zaťaženie študenta („rozsah" pre jednotlivé predmety a vzdelávacie činnosti samostatne)[14],*
- *kredity pridelené každej časti na základe dosahovaných výstupov vzdelávania a súvisiaceho pracovného zaťaženia,*
- *osobu zabezpečujúcu predmet (alebo partnerskú organizáciu a osobu[15]) s uvedením kontaktu,*
- *učiteľov predmetu (alebo podieľajúce sa partnerské organizácie a osoby) (môžu byť uvedené aj v IL predmetov),*
- *miesto uskutočňovania predmetu (ak sa študijný programu uskutočňuje na viacerých pracoviskách).*

Obsah vyššie uvedených bodov je uvedený v informačných listoch (bližšie v bode 5).

d) ***Podmienky na riadne ukončenie študijného programu***

V súlade Študijným poriadkom PU v Prešove je štandardná dĺžka tohto magisterského študijného programu v dennej forme dva akademické roky (čl. 11 bod 7 Študijného poriadku PU) a podmienkou riadneho skončenia štúdia je dosiahnutie najmenej 120 (čl. 11 bod 8 Študijného poriadku PU), pričom štandardná záťaž študenta za celý akademický rok v dennej forme štúdia je vyjadrená počtom 60 kreditov, za semester 30 kreditov (čl. 17 bod 2). Na úspešné skončenie štúdia v kreditovom systéme štúdia je potrebné, aby študent absolvoval všetky povinné predmety a získal dostatočný počet kreditov v predpísanej skladbe, úspešne vykonal štátne skúšky predpísané študijným programom (čl. 16 bod 24).

Podmienky štátnych skúšok

Štátna skúška sa vykoná pred skúšobnou komisiou na vykonanie štátnej skúšky (ďalej len „skúšobná komisia"). Priebeh štátnej skúšky a vyhlásenie jej výsledkov sú verejné. Rozhodovanie skúšobnej komisie o výsledkoch štátnej skúšky sa uskutoční na neverejnom zasadnutí skúšobnej komisie. Právo skúšať na štátnej skúške majú iba vysokoškolskí učitelia pôsobiaci vo funkciách profesorov a docentov a ďalší odborníci schválení vedeckou radou fakulty; ak ide o bakalárske študijné programy, aj vysokoškolskí učitelia vo funkcii odborného asistenta s vysokoškolským vzdelaním tretieho stupňa. Skúšobná komisia má najmenej štyroch členov, z ktorých aspoň dvaja sú vysokoškolskí učitelia pôsobiaci vo funkciách profesorov alebo docentov; ak ide o bakalárske študijné programy, najmenej jeden vysokoškolský učiteľ pôsobiaci vo funkcii profesora alebo vo funkcii docenta. Pre jeden študijný program možno zriadiť aj viacero skúšobných komisií.

Predsedu skúšobnej komisie vymenuje dekan/rektor. Predseda skúšobnej komisie riadi priebeh štátnej skúšky a zodpovedá za činnosť skúšobnej komisie. Štátna skúška pozostáva z predmetov stanovených príslušným akreditovaným študijným programom. Každý predmet štátnej skúšky je klasifikovaný osobitnou známkou. Formou štátnej skúšky je spravidla rozprava k obhajobe záverečnej práce a/alebo ústna odpoveď na prierezové otázky, zamerané na komplexné vedomosti študenta. To sa nevzťahuje na študijné programy, zamerané na prípravu na výkon regulovaných povolaní v zmysle predpisov EÚ. Štátna skúška môže mať aj (len) praktickú časť (čl. 23 body 6 – 10 Študijného poriadku PU).

Pravidlá na opakovanie štúdia

Študent si musí počas štúdia opakovane zapísať povinný predmet, ktorý absolvoval neúspešne. Po druhom neúspešnom pokuse o absolvovanie povinného predmetu je študent vylúčený zo štúdia. Ak študent neúspešne absolvuje povinný predmet v zimnom semestri v končiacom roku štúdia, ide o tretí rok bakalárskeho štúdia a druhý rok magisterského štúdia, môže požiadať o jeho zapísanie v nasledujúcom (letnom) semestri, tak, aby mohol byť po jeho absolvovaní pripustený ku štátnej skúške. Rovnako si môže v končiacom roku štúdia zapísať neúspešne absolvovaný podmieňujúci predmet k podmienenému predmetu končiaceho roka (čl. 18 bod 5 Študijného poriadku PU).

Pravidlá na predĺženie, prerušenie štúdia

Štúdium študijného programu možno na žiadosť študenta prerušiť. Prerušenie štúdia povoľuje dekan, v prípade univerzitných pracovísk rektor. Študent môže písomne požiadať o prerušenie štúdia: a) najviac na dva roky zo zdravotných dôvodov v každom stupni štúdia iba raz; b) najviac na jeden rok bez udania dôvodu, a to v každom stupni štúdia iba raz. Tehotným študentkám sa môže prerušiť štúdium šesť týždňov pred očakávaným dňom pôrodu, najneskôr však dňom pôrodu. Dobu prerušenia štúdia počas materskej, resp. rodičovskej dovolenky si študent/ka navrhne sama. Táto doba však nesmie byť dlhšia ako tri roky; c) študentom – bohoslovcom, študujúcim v študijnom programe spájajúcom prvý a druhý stupeň vysokoškolského vzdelávania Katolícka teológia sa preruší štúdium najviac na jeden rok kvôli pastoračnému ročníku (čl. 21 bod 1 a 2).

Ďalšie podmienky a pravidlá štúdia sú uvedené v Študijnom poriadku PU.

---

[13] *Učitelia zabezpečujúci predmet počas posudzovania umožnia prístup pracovnej skupiny k študijným materiálom predmetu a obsahu jednotlivých vzdelávacích činností.*

[14] *Odporúčame uvádzať záťaž súvisiacu s kontaktnou aj nekontaktnou výučbou v súlade s ECTS Users' Guide 2015.*

[15] *Napr. pri zabezpečovaní odbornej praxe, alebo inej vzdelávacej činnosti uskutočňovanej mimo univerzity.*

e) ***Vysoká škola pre jednotlivé študijné plány uvedie podmienky absolvovania jednotlivých častí študijného programu a postup študenta v študijnom programe v štruktúre****:*

- ***počet kreditov za povinné predmety potrebných na riadne skončenie štúdia/ ukončenie časti štúdia,***
  Študent za svoje štúdium získa 36 kreditov za povinné predmety, čo je 75 % z kreditov alokovaných na aprobáciu a 30 % zo 120 *kreditov, ktoré sú potrebné na úspešné ukončenie štúdia.*
- ***počet kreditov za povinne voliteľné predmety potrebných na riadne skončenie štúdia/ ukončenie časti štúdia,***
  Odporúčaný študijný program ponúka možnosť zapísať si povinne voliteľné predmety za 25 kreditov.
  počet kreditov za výberové predmety potrebných na riadne skončenie štúdia/ ukončenie časti štúdia,
  Uvedený program neponúka výberové predmety.
- ***počet kreditov potrebných na skončenie štúdia/ukončenie časti štúdia za spoločný základ a za príslušnú aprobáciu, ak ide o učiteľský kombinačný študijný program, alebo prekladateľský kombinačný študijný program,***
  Na skončenie štúdia za spoločný základ je potrebných 24 kreditov a za príslušnú aprobáciu 48 kreditov.
- ***počet kreditov za záverečnú prácu a obhajobu záverečnej práce potrebných na riadne skončenie štúdia,***
  Za seminár k záverečnej práci 1 získa študent 2 kredity, za seminár k záverečnej práci 2 získa 2 kredity a za obhajobu záverečnej práce 14 kreditov.
- ***počet kreditov za odbornú prax potrebných na riadne skončenie štúdia/ukončenie časti štúdia,***
  Za odbornú prax získajú študenti 8 kreditov (2 kredity z AP1, 2 kredity z AP2 a 4 kredity zo STZ)
  počet kreditov potrebných na riadne skončenie štúdia/ ukončenie časti štúdia za projektovú prácu s uvedením príslušných predmetov v inžinierskych študijných programoch,
  -
- ***počet kreditov potrebných na riadne skončenie štúdia/ ukončenie časti štúdia za umelecké výkony okrem záverečnej práce v umeleckých študijných programoch.***
  -

f) ***Pravidlá pre overovanie výstupov vzdelávania a hodnotenie študentov a možnosti opravných postupov voči tomuto hodnoteniu***

Overovanie výstupov vzdelávania a hodnotenie študentov sa realizuje v zmysle Študijného poriadku PU (čl. 16), v ktorom sa uvádza: „Hodnotenie študijných výsledkov študenta v rámci študijného predmetu sa uskutočňuje: (a) priebežným hodnotením (ph s klasifikáciou); (b) skúškou za dané obdobie štúdia (s klasifikáciou); (c) absolvovaním/zápočtom – absolvoval/zápočet (bez klasifikácie). Termíny priebežných kontrol určujú vyučujúci po dohode so študentmi v prvom týždni semestra. Absolvovanie predmetu sa hodnotí. Hodnotenie vyjadruje kvalitu osvojenia si vedomostí alebo zručností v súlade s výsledkami vzdelávania predmetu uvedenými v informačnom liste predmetu.“ Informačné listy predmetov študijného programu ***Nemecký jazyk a kultúra (v kombinácii), 2. stupeň*** *obsahujú informácie o vedomostiach a zručnostiach, ktoré študenti absolvovaním predmetu nadobudnú, ako aj podmienky na úspešné absolvovanie predmetu a spôsob hodnotenia a skončenia štúdia predmetu.*

Hodnotenie študijných výsledkov študenta v rámci štúdia predmetu sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice, ktorú tvorí šesť klasifikačných stupňov:
A – výborne (vynikajúce výsledky: numerická hodnota 1);
B – veľmi dobre (nadpriemerné výsledky: 1,5);
C – dobre (priemerné výsledky: 2)
D – uspokojivo (prijateľné výsledky: 2,5);
E – dostatočne (výsledky spĺňajú minimálne kritériá: 3);
FX – nedostatočne (vyžaduje sa ďalšia práca: 4).

Kritériá úspešnosti (percentuálne vyjadrenie výsledkov pri hodnotení predmetu) sú pre klasifikačné stupne nasledovné:
A: 100,00 – 90,00 %
B: 89,99 – 80,00 %
C: 79,99 – 70,00 %
D: 69,99 – 60,00 %
E: 59,99 –50,00 %
FX:49,99 a menej %

Klasifikačnú stupnicu a kritériá úspešnosti pre klasifikačné stupne stanovuje Študijný poriadok PU.
Výsledky hodnotenia sú zaznamenávané v MAIS; v printovej podobe sú archivované v podobe reportov, ktoré sú generované na konci skúškového obdobia a uchovávané na oddelení pre vzdelávanie. Vyučujúci je povinný po skončení skúškového obdobia odovzdať vedúcemu pracoviska vytlačený a podpísaný záznam o záverečnom hodnotení, ktorý vedúci pracoviska po kontrole a zosumarizovaní správy odovzdá na študijné oddelenie (Študijný poriadok PU, čl. 16, bod 13).

g) ***Podmienky uznávania štúdia, alebo časti štúdia***

Podmienky uznávania štúdia alebo časti štúdia a pravidlá uznávania predmetov a kreditov vymedzuje Študijný poriadok PU v Prešove (čl. 20):

1. *Študent môže požiadať o uznanie predmetov a kreditov absolvovaných v inom alebo identickom študijnom programe najneskôr do siedmich dní po zápise v príslušnom akademickom roku.*
2. *Študent môže požiadať len o uznanie toho predmetu, ktorý už úspešne absolvoval v predchádzajúcich akademických rokoch a získal zaň príslušný počet kreditov, a v prípade, ak od jeho absolvovania neuplynulo viac ako päť rokov.*
3. *Žiadosť o uznanie predmetu a priznanie kreditov za príslušný predmet predkladá študent na Oddelení pre vzdelávanie.*
4. *K žiadosti o uznanie predmetu a priznanie kreditov za príslušný predmet je študent povinný priložiť doklad o vykonaní skúšky (výpis) a informačný list, príp. sylaby príslušného predmetu.*
5. *Rozhodnutiu dekana predchádza posúdenie informačného listu garantom študijného programu pre vzdelávanie.*
6. *Uznať možno len predmet, pri ktorom je minimálna obsahová zhoda 60 % s predmetom z aktuálneho študijného programu. Uznanie predmetu, ktorý bol už raz absolvovaný v predchádzajúcom štúdiu, je v kompetencii garanta študijného programu pre vzdelávanie.*

7. *Uznať predmet vykonaný v inom študijnom programe a uznať zaň príslušný počet kreditov možno pri splnení podmienok uvedených v predchádzajúcich bodoch vtedy, ak študent v časti akademického roka, v ktorej žiada o uznanie predmetu a kreditov, študuje iba v jednom študijnom programe. Neuznávajú sa predmety zo súbežného štúdia.*
8. *Uznať predmet a priznať kredity za predmet, ktorý študent absolvoval v predchádzajúcom období štúdiom v študijnom programe, ktorý riadne skončil, t. j. bol mu priznaný príslušný akademický titul, nie je možné.*
9. *Počet kreditov možno uznať v rozsahu počtu kreditov stanovených aktuálnym študijným programom. Uvedené pravidlo uznávania počtu kreditov platí pre všetky predmety (povinné, povinne voliteľné a výberové).*
10. *Uznanie predmetov štátnej skúšky nie je možné.*

h) ***Témy záverečných prác študijného programu***

Neologizmy z prekladateľského aspektu.
Rozdiely v slovenskom, nemeckom a rakúskom právnom systéme.
Problematika polysémie a homonymie v odborných textoch.
Analýza kvality strojového prekladu z nemeckého do slovenského jazyka
Morfosyntaktické prekladateľské postupy pri preklade nemeckých technických textov
Nemecko-slovenská terminológia bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci
Vplyv vlastnej kontroly prekladateľom na kvalitu translátu
Príprava na tlmočenie ako strategická kompetencia
Mocenské vzťahy vo výučba prekladu a tlmočenia
Preklad korona-lingvokulturém do slovenčiny
Korona-neologizmy a ich preklad do slovenčiny
Nácvik kognitívnych kompetencií tlmočníka
Automatizácia tlmočníckych stratégií v procese výučby tlmočenia
Terminologický glosár pre potreby tlmočenia
Translatologické problémy pri preklade románu Hansjörga Schneidera "Hunkeler und der Fall Livius"
Kritická analýza lexikálnych problémov prekladu detektívneho románu „Das Versprechen" od Friedricha Dürrenmatta

i) ***Pravidlá pri zadávaní, spracovaní, oponovaní, obhajobe a hodnotení záverečných prác v študijnom programe***

Univerzita má vypracovaný ucelený systém procesov zabezpečujúcich postup prípravy a organizácie záverečných prác vo všetkých stupňoch štúdia. Základným dokumentom je Smernica o náležitostiach záverečných prác, ich bibliografickej registrácii, kontrole originality, uchovávaní a sprístupňovaní, ktorá spresňuje všeobecné ustanovenia, základné pojmy, charakteristiku a formálnu úpravu záverečných prác, etiku a techniku citovania a bibliografických odkazov, štruktúru práce, odovzdávanie, kontrolu originality a sprístupňovanie, pôsobnosť univerzity, jej súčastí a pôsobnosť autora záverečnej práce, informácie o Centrálnom registri záverečných prác a o pôsobnosti ministerstva a univerzity, záverečné ustanovenia. Smernica stanovuje, že magisterskou/diplomovou prácou sa overuje zvládnutie základov teórie a odbornej terminológie, základných štandardných vedeckých metód a úroveň vedomostí, znalostí a zručností, ktoré študent získal počas štúdia. Preukazuje sa ňou schopnosť samostatnej odbornej práce z obsahového a formálneho hľadiska. Môže mať prvky pôvodnosti, sumarizácie a kompilácie.
V Smernici sa ďalej uvádza, že každá záverečná práca musí byť originálna, vytvorená autorom pri dodržaní pravidiel práce s informačnými zdrojmi, nesmie mať charakter plagiátorstva a nesmie narušať autorské práva iných autorov (čím sú stanovené pravidlá dodržiavania akademickej etiky). Konkrétne postupy pre vymedzenie záverečných prác v bakalárskom a magisterskom stupni štúdia, ich spracovanie, obhajobu a hodnotenie sú uvedené v Študijnom poriadku PU. Študenti sú počas svojho štúdia v rámci seminárnych prác, zadaní na jednotlivých predmetoch, seminároch k záverečnej práci kontinuálne vedení k tomu, aby rešpektovali zásady a pravidlá platné pri písaní záverečných prác (vrátane správneho citovania a uvádzania bibliografických zdrojov, rešpektujúc etické zásady), čím získavajú potrebné vedomosti a zručnosti využiteľné pri písaní záverečnej práce.

Možnosti a postupy účasti na mobilitách študentov

V Opatrení rektora 8/2014 Postup realizácie odchádzajúcich študentských mobilít v rámci programu Erasmus+ (kapitola 5.2) sa v sekcii uznanie výsledkov v zahraničí uvádzajú pravidlá uznávania výsledkov v zahraničí:

a) Po návrate študent bezodkladne kontaktuje fakultného ECTS koordinátora a odovzdá mu kópiu Zmluvy o štúdiu a Výpis o absolvovaní predmetov a výsledkoch (Transcript of records).
b) Na základe Zmluvy o štúdiu a Výpisu výsledkov zo zahraničia (Transcript of records) zabezpečí ECTS koordinátor zaznamenanie výsledkov do systému MAIS.
c) Študentovi, ktorý odovzdal dokumentáciu na Útvar vonkajších vzťahov rektorátu Prešovskej univerzity v Prešove (ÚVV RPU) vystaví ÚVV RPU Certifikát o účasti na mobilite.
d) ÚVV RPU nahlási poverenej osobe na fakultu informácie o presnom termíne mobility študenta.
e) Poverený pracovník na fakulta zaznamená informáciu o ukončení mobility v MAIS.

Opatrenie rektora 9/2014 Postup realizácie odchádzajúcich študentských stáží v rámci programu Erasmus+ (kapitola 5.2) sú pravidlá uznávania výsledkov v zahraničí vymedzené nasledovne:

a) Po návrate študent bezodkladne kontaktuje fakultného ECTS koordinátora a odovzdá mu kópiu dokumentu Europass –Mobility a kópiu Zmluvy o stáži.
b) Na základe Europass - Mobility zabezpečí fakultný ECTS koordinátor zaznamenanie absolvovania stáže do systému MAIS.
c) Študent odovzdá potrebné dokumenty na ÚVV RPU a vyplní dotazník v Mobility Tool.
d) ÚVV RPU vystaví Certifikát o absolvovaní stáže a odošle ho na príslušnú fakultu, ktorá ho archivuje v zložke študenta.
e) ÚVV RPU informuje poverených zamestnancov fakulty o presnom termíne stáže, ktorí túto informáciu zaevidujú v MAIS.

ÚVV RPU po skontrolovaní splnenia podmienok zabezpečí odoslanie 2. splátky grantu na účet študenta.

Inštitút germanistiky má uzatvorené zmluvy v rámci programu Ersamus + s týmito inštitúciami:
Friedrich-Schiller-Universität Jena, Karl-Franzens-Universität Graz, Bergische Universität Wuppertal, Universität Duisburg/Essen, Univerzita Palackého v Olomouci, Ostravská univerzita.

Pravidlá dodržiavania akademickej etiky a vyvodzovania dôsledkov
Základné princípy akademickej etiky sú súčasťou dokumentu Etický kódex PU v Prešove – Vedecká integrita a etika. Etický kódex stanovuje základné etické zásady a požiadavky na správanie členov akademickej obce a ostatných zamestnancov univerzity týkajúce sa ich akademických a odborných aktivít, predovšetkým realizovanej vzdelávacej, vedecko-výskumnej, vývojovej, umeleckej a ďalšej tvorivej činnosti, ako aj riadiacich a podporných činností.

Postupy aplikovateľné pre študentov so špeciálnymi potrebami
Vyučujúci pri voľbe foriem a metód vyučovania a hodnotenia študijných výsledkov reflektujú rozmanitosť a individuálne potreby študentov. Podporu vo vzťahu k individuálnym potrebám študentov poskytujú spoločne s Útvarom pre vzdelávanie a doktorandské štúdium, ako aj študijnými poradcami (tútormi) pre konkrétny študijný program. Tí sú v súlade s čl. 19 Študijného poriadku PU v Prešove nápomocní najmä pri zostavovaní študijných plánov, objasňovaní princípov kreditového štúdia, výklade študijného poriadku a ďalších predpisov a pri riešení rôznych praktických problémov spätých so štúdiom. So študentmi udržiavajú kontakt a priebežne im poskytujú potrebné informácie o priebehu štúdia.

V prípade študentov so špecifickými potrebami postupujú v súlade s odporúčaniami Metodického sprievodcu pre študentov so špecifickými potrebami, ako aj konkrétnymi odporúčaniami fakultného koordinátora pre prácu so študentmi so špecifickými potrebami. Študenti sú o možnosti požiadať o štatút študenta so špecifickými potrebami informovaní pri úvode do štúdia, ako aj prostredníctvom webovej stránky univerzity a fakulty. Univerzitný dokument Metodický sprievodca pre študentov so špecifickými potrebami v čl. 7 Práva a zodpovednosť študenta so špecifickými potrebami špecifikuje práva študenta so špecifickými potrebami, medzi ktoré patria napr. právo na: a) využívanie špecifických vzdelávacích prostriedkov, b) individuálne vzdelávacie prístupy, c) osobitné podmienky na vykonávanie študijných povinností bez znižovania požiadaviek na študijný výkon, d) individuálny prístup vysokoškolských pedagógov.

FF PU v Prešove prihliada na špecifické potreby študentov aj tým spôsobom, že v preukázateľných prípadoch môže vyučujúci predmetu najneskôr do 2 týždňov od začatia výučby v príslušnom semestri uzavrieť so študentom dohodu o náhradnom plnení povinností. V dohode sa stanovuje rozsah plnenia študijných povinností a možno ju uzavrieť, ak ide o: a) dlhodobo chorého, resp. hospitalizovaného (na základe potvrdenia ošetrujúceho lekára), b) študenta fakultou vyslaného na čas štúdia na inú fakultu alebo vysokú školu na Slovensku alebo v zahraničí, c) aktívneho (profesionálneho) športovca, d) študenta nachádzajúceho sa vo veľmi nepriaznivej rodinnej alebo sociálnej situácii, e) študenta študujúceho na dvoch vysokých školách, f) študenta z inej fakulty alebo inej vysokej školy, ktorému nebol predmet uznaný, ale na základe rozhodnutia vyučujúceho môže predmet absolvovať čiastočne, h) z dôvodov hodných osobitného zreteľa.

Postupy podávania podnetov a odvolaní zo strany študenta
Ak študent o to požiada, môže prodekan/prorektor pre vzdelávanie povoliť v odôvodnených prípadoch vykonať skúšku v opravnom termíne pred komisiou, ktorú menuje dekan/rektor. O komisionálnu skúšku je možné požiadať na študijnom oddelení fakulty najneskôr do piatich pracovných dní po uskutočnení riadneho termínu alebo prvého opravného termínu skúšky (Študijný poriadok PU, čl. 16, bod 21).
Ďalšie možnosti opravných postupov voči hodnoteniu je možné realizovať na základe Zákona o sťažnostiach 9/2010 Z. z., ktorý upravuje postup pri podávaní, vybavovaní a kontrole vybavovania sťažností fyzických osôb alebo právnických osôb.
Podávanie podnetov a poukázanie na konkrétne nedostatky môžu študenti realizovať prostredníctvom svojich zástupcov v Akademickom senáte FF PU.

5. Informačné listy predmetov študijného programu
V štruktúre podľa vyhlášky č. 614/2002 Z. z.
Informačné listy k jednotlivým predmetom študijného programu sú dostupné TU.

6. Aktuálny harmonogram akademického roka a aktuálny rozvrh (alebo hypertextový odkaz).
Harmonogram akademického roka je dostupný TU.
Aktuálny rozvrh je dostupný TU.

7. Personálne zabezpečenie študijného programu

a) Osoba zodpovedná za uskutočňovanie, rozvoj a kvalitu študijného programu (s uvedením funkcie a kontaktu).
doc. PhDr. Martina Kášová, PhD. – osoba zodpovedná za aprobáciu, martina.kasova@unipo.sk

b) **Zoznam osôb zabezpečujúcich profilové predmety študijného programu s priradením k predmetu s prepojením na centrálny Register zamestnancov vysokých škôl, s kontaktom**

Meno a kontakt	***Profilový predmet***	***Register zamestnancov vysokých škôl***
doc. PhDr. Martina Kášová, PhD. *martina.kasova@unipo.sk*	*Odborné konzekutívne tlmočenie*	*https://www.portalvs.sk/regzam/detail/854*
doc. PaedDr. Slavomíra Tomášiková, PhD. *slavomira.tomasikova@unipo.sk*	*Preklad odborných textov – právo*	*https://www.portalvs.sk/regzam/detail/6435*
doc. Mgr. Ján Jambor, PhD. *jan.jambor@unipo.sk*	*Revízia prekladu*	*https://www.portalvs.sk/regzam/detail/6379*

c) Odkaz na vedecko/umelecko-pedagogické charakteristiky osôb zabezpečujúcich profilové predmety študijného programu

Meno	***Odkaz na VUPCH***
doc. PhDr. Martina Kášová, PhD.	*VUPCH dostupné TU*
doc. PaedDr. Slavomíra Tomášiková, PhD.	
doc. Mgr. Ján Jambor, PhD.	

d) **Zoznam učiteľov študijného programu s priradením k predmetu a prepojením na centrálny register zamestnancov vysokých škôl, s uvedením kontaktov**

Meno	*Kontakt*	*Register zamestnancov vysokých škôl*
doc. PhDr. Martina Kášová, PhD.	martina.kasova@unipo.sk	https://www.portalvs.sk/regzam/detail/854
doc. PaedDr. Slavomíra Tomášiková, PhD.	slavomira.tomasikova@unipo.sk	https://www.portalvs.sk/regzam/detail/6435
doc. Mgr. Ján Jambor, PhD.	jan.jambor@unipo.sk	https://www.portalvs.sk/regzam/detail/6379
Mgr. Blanka Jenčíková, PhD.	blanka.jencikova@unipo.sk	https://www.portalvs.sk/regzam/detail/29453
Mgr. Lenka Poľaková, PhD.,	lenka.polakova@unipo.sk	https://www.portalvs.sk/regzam/detail/32438
M.A. Alicja Kowalska, PhD. (nemecká lektorka)	alicja.kowalska@unipo.sk	https://www.portalvs.sk/regzam/detail/27058
Mag. Maria Hager (rakúska lektorka)	maria.hager@unipo.sk	https://www.portalvs.sk/regzam/detail/33018

e) Zoznam školiteľov záverečných prác s priradením k témam (s uvedením kontaktov)

Meno a kontakt	*Témy záverečných prác*
doc. PhDr. Martina Kášová, PhD. *martina.kasova@unipo.sk*	• *Preklad korona-lingvokulturém do slovenčiny* • *Korona-neologizmy a ich preklad do slovenčiny*
doc. PaedDr. Slavomíra Tomášiková, PhD. *slavomira.tomasikova@unipo.sk*	• *Neologizmy z prekladateľského aspektu.* • *Rozdiely v slovenskom, nemeckom a rakúskom právnom systéme.* • *Problematika polysémie a homonymie v odborných textoch*
doc. Mgr. Ján Jambor, PhD. *jan.jambor@unipo.sk*	• *Translatologické problémy pri preklade románu Hansjörga Schneidera "Hunkeler und der Fall Livius"* • *Kritická analýza lexikálnych problémov prekladu detektívneho románu „Das Versprechen" od Friedricha Dürrenmatta*
Mgr. Blanka Jenčíková, PhD. *blanka.jencikova@unipo.sk*	• *Analýza kvality strojového prekladu z nemeckého do slovenského jazyka* • *Morfosyntaktické prekladateľské postupy pri preklade nemeckých technických textov* • *Nemecko-slovenská terminológia bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci* • *Vplyv vlastnej kontroly prekladateľom na kvalitu translátu* • *Príprava na tlmočenie ako strategická kompetencia* • *Mocenské vzťahy vo výučba prekladu a tlmočenia*
Mgr. Lenka Poľaková, PhD.*,* *lenka.polakova@unipo.sk*	• *Nácvik kognitívnych kompetencií tlmočníka* • *Automatizácia tlmočníckych stratégií v procese výučby tlmočenia* • *Terminologický glosár pre potreby tlmočenia*

f) **Odkaz na vedecko/umelecko-pedagogické charakteristiky školiteľov záverečných prác**

Školiteľ	*VUPCH*
doc. PhDr. Martina Kášová, PhD.	*VUPCH dostupné TU*
doc. PaedDr. Slavomíra Tomášiková, PhD.	
doc. Mgr. Ján Jambor, PhD.	
Mgr. Blanka Jenčíková, PhD.	
Mgr. Lenka Poľaková, PhD.,	

g) Zástupcovia študentov, ktorí zastupujú záujmy študentov študijného programu (meno a kontakt)
Bc. Katarína Kľúčová, katarina.klicova@smail.uniipo.sk

h) Študijný poradca študijného programu (s uvedením kontaktu a s informáciou o prístupe k poradenstvu a o rozvrhu konzultácií)

Meno	*Kontakt*	*Link na informácie*
doc. PaedDr. Slavomíra Tomášiková, PhD.	*slavomira.tomasikova@unipo.sk*	*informácie sú dostupné TU*

i) Iný podporný personál študijného programu – priradený študijný referent, kariérny poradca, administratíva, ubytovací referát a podobne (s kontaktami)
Informácie o študijných referentoch a administratíve sú dostupné TU.
Možnosti ubytovania študentov sú dostupné TU.

8. Priestorové, materiálne a technické zabezpečenie študijného programu a podpora

a) Zoznam a charakteristika učební študijného programu a ich technického vybavenia s priradením k výstupom vzdelávania a predmetu
Na Prešovskej univerzite je priebežne realizovaná modernizácia učební. Nové vybavenie bolo inštalované v celkovo 165 seminárnych, prednáškových a odborných učebniach. Išlo konkrétne o 136 počítačov do prednáškových a seminárnych miestnosti, ďalších 406 počítačov do počítačových a odborných učebni, ďalej 132 dataprojektorov a elektrických plátien, 17 interaktívnych tabúľ a ďalšie drobné vybavenie. V roku 2020 prebehla ďalšia modernizácia 25 najväčších učební na univerzite, bolo inovované IKT vybavenie a videoprezentačná technika. V ostatných rokoch sa v rámci projektov zo ŠF vybudovali a rozšírili moderné metalické a optické počítačové rozvody v 14 objektoch univerzity, vrátane prvotných rozvodov na izbách ubytovaných študentov v ŠDJ PU. Celkovo bolo nainštalovaných 1 694 počítačových zásuviek. Vo všetkých objektoch sú vysokorýchlostné siete, ktoré pracujú typicky rýchlosťou 1 Gbit/s, ale sú pripravené aj na zavedenie rýchlosti 10 Gbit/s v budúcnosti. V rokoch 2017 až 2020 na univerzite prebehla kompletná výmena a rekonštrukcia centrálne riadenej Wi-Fi siete v hodnote 154 000 EUR, bolo nainštalovaných celkovo 298 nových prístupových bodov vo

všetkých objektoch. V súčasnosti je na PU k dispozícii viac než 2880 osobných počítačov, 98 serverov, takmer 1000 tlačiarní, 300 dataprojektorov, 20 interaktívnych tabúľ, ktoré majú vyučujúci k dispozícii.

IG je dobre vybavený didaktickou, výpočtovou a kancelárskou technikou, ktorú získal okrem finančných zdrojov FF PU hlavne z vedeckých projektov a darov neziskových zahraničných organizácií. Didaktická a informačná technika a softvérové vybavenie sa priebežne obnovuje v súlade s požiadavkami inovačných trendov vo výučbe. IG disponuje 2 vlastnými seminárnymi miestnosťami vybavenými potrebnou technikou. V roku 2019 bola na IG obnovená jedna seminárna miestnosť z dôvodu veľkého knižného daru (bližšie informácie v bode b).

Z finančných prostriedkov Centra excelentnosti LPTCE boli zmodernizované a technikou vybavené všetky učebne využívané IG vrátane 2 tlmočníckych miestností vybavených tlmočníckymi kabínami.

b) Charakteristika informačného zabezpečenia študijného programu (prístup k študijnej literatúre podľa informačných listov predmetov), prístup k informačným databázam a ďalším informačným zdrojom, informačným technológiám a podobne)

Univerzitná knižnica PU je vedecko-informačným, bibliografickým, koordinačným a poradenským pracoviskom univerzity, ktoré poskytuje knižnično-informačné služby predovšetkým študentom a zamestnancom univerzity a v rámci svojich možností aj ďalšej odbornej verejnosti. UK PU rozvíja svoju činnosť na historickom základe rozvoja vzdelanosti a knižničnej kultúry regiónu a nadväzuje na tradície založené Kolegiálnou knižnicou a Eparchiálnou knižnicou. Poslaním knižnice je predovšetkým zabezpečovať slobodný prístup k informáciám; napomáhať uspokojovaniu kultúrnych, informačných, vedeckovýskumných a vzdelávacích potrieb a záujmov univerzity; podporovať celoživotné vzdelávanie a duchovný rozvoj univerzity. Za týmto účelom knižnica poskytuje tieto základné a špeciálne knižnično-informačné služby: výpožičné služby, bibliograficko-informačné služby, konzultantské služby, reprografické služby a ostatné služby (spracovanie evidencie publikačnej činnosti zamestnancov univerzity; bibliografická registrácia záverečných a kvalifikačných prác; prevádzkovanie Digitálnej knižnice UK PU; usporiadanie výstav vedeckej literatúry, výstav umeleckých diel, koncertov, prezentácií, odborných knihovníckych podujatí a pod.). Knižničný fond obsahuje spolu takmer 225 000 knižničných jednotiek (ročný prírastok knižničného fondu je cca 4 000 kn. j. a 250 titulov periodík, pričom nákup dokumentov je realizovaný na základe požiadaviek fakúlt s cieľom rovnomerného nákupu pre potreby všetkých študijných programov na PU). Od roku 2004 knižnica buduje Digitálnu knižnicu (databázu elektronických plnotextových publikácií vytvorených zamestnancami univerzity, ktorá obsahuje vyše 800 publikácií. Od roku 1997 buduje databázu publikačnej činnosti PU, v ktorej registruje vyše 66 000 dokumentov. Knižnica poskytuje ročne takmer 280 000 výpožičiek, z toho je väčšia časť elektronických. Celková plocha knižnice je vyše 2 600 m2, z toho pre používateľov 1 150 m2. V 6 študovniach (z toho 2 sú databázové) je k dispozícii 303 študijných miest. Každoročne navštívi knižnicu vyše 70 000 čitateľov a webové stránky knižnice vyše 500 000 čitateľov. Knižnica disponuje vlastnou počítačovou sieťou (PULIBnet) so 4 servermi, 84 počítačmi, z toho pre používateľov je vyhradených 45 počítačov. Každoročne vydáva bibliografiu publikačnej činnosti PU. Knižnica poskytuje prístup do 9 platených plnotextových databázových centier (EBSCO, Gale, ProQuest, Science Direct, Scopus, Springer, Taylor and Francis, Web of Knowledge, Wiley).

Informačný systém pre riadenie štúdia MAIS poskytuje podporu celého životného cyklu štúdia. MAIS je určený najmä pre: spracovanie a evidenciu prijímacieho konania, spracovanie a evidenciu štúdia, spracovanie študijných programov, spracovanie rozvrhu hodín.

PU má prenajatú multilicenciu štatistického softvéru Statistica. Oprávnenými užívateľmi licencie sú všetci učitelia, študenti a zamestnanci univerzity. Študenti majú tiež voľný prístup na Internet v priestoroch vysokoškolského areálu a študentského domova, ktorý je plne pokrytý wifi signálom. Študentom a pedagógom je k dispozícii aj fonetické laboratórium, v ktorom je možné realizovať experimentálny fonetický výskum. Je vybavené najnovším softvérom na analýzu rôznych aspektov rečového signálu.

Predmety jadra študijného programu sú lepšie zabezpečené fondom seminárnej knižnice, ktorá je zriadená na inštitúte, a to z darov nemeckých, rakúskych a švajčiarskych inštitúcií, hlavne však z cielených nákupov inštitútu v rámci rozličných vedeckých projektov. Novšie sa ponuka literatúry obohatila príručnou knižnicou nemeckého lektorátu na inštitúte (Handapparat) a pravidelnými ročnými knižnými darmi Švajčiarskej kultúrnej nadácie ProHelvetia.

V roku 2019 bol rozšírený knižničný fond IG o beletriu a odbornú literatúru od už nebohého manželského páru Bernharda a Renate Böschensteinovcov. Knižný dar tvorí približne sedem ton kníh a ponúkol ho Jánovi Jamborovi z Inštitútu germanistiky Švajčiarsky literárny archív v Berne. Knižný dar zahŕňa hlavne beletriu v nemeckom a francúzskom jazyku, ale aj o odbornú literatúru z vedných disciplín ako germanistika, romanistika, klasická filológia, filozofia či dejiny umenia. Historicky vzácne knihy, medzi nimi aj publikácie z konca 18. a z 19. storočia, prevzala do svojich fondov aj Univerzitná knižnica PU.

Na FF PU študenti majú voľný prístup k internetovej sieti a e-mailu v počítačových pracovniach a vo veľkej miere ich pre spomínané študijné účely využívajú. Významným zdrojom študijnej povinnej a odporúčanej literatúry je Štátna vedecká knižnica v Prešove, knižnica Goetheho inštitútu a knižnica Rakúskeho inštitútu, obe v Košiciach.

IG má k dispozícii dostatočný počet počítačov na zabezpečenie svojich študijných programov zakúpených v rámci vedecko-výskumných projektov na národnej aj medzinárodnej úrovni. Na výučbu prekladu a tlmočenia majú vyučujúci a študenti k dispozícii tlmočnícke kabíny s príslušným tlmočníckym vybavením, ako aj licencie pre prekladový program MemoQ.

c) Charakteristika a rozsah dištančného vzdelávania uplatňovaná v študijnom programe s priradením k predmetom. Prístupy, manuály e-learningových portálov. Postupy pri prechode z prezenčného na dištančné vzdelávanie.

Prešovská univerzita v Prešove používa systém e-learning pre podporu online vzdelávania v prostredí Moodle. Je dostupný na adrese https://elearning.unipo.sk/, kde sa nachádzajú základné informácie, kurzy a príručky. Elektronický systém e-learning v prostredí Moodle je k dispozícii všetkým študentom, učiteľom a zamestnancom Prešovskej univerzity.

Existujúce kurzy sa využívajú v nasledovných podobách:

1. *slovenské mutácie ako podpora prezenčných kurzov,*
2. *slovenské a anglické mutácie ako podpora pre študentov, ktorí študujú v dennej forme na PU a ktorých materinským jazykom je iný ako slovenský jazyk, a výučba kurzov je v slovenskom jazyku,*
3. *anglické mutácie ako podpora pre Erasmus študentov, ktorí absolvujú časť štúdia na PU,*
4. *slovenské mutácie ako dištančná forma pre študentov PU, ktorí časť štúdia absolvujú v zahraničí,*
5. *niektorí slovenskí študenti žiadajú aj vstup do anglických mutácií kurzov, aby mohli získať najmä anglickú odbornú terminológiu pre prípad, že by pracovali v zahraničí, resp. aby mohli študovať odbornú literatúru v anglickom jazyku pri príprave kvalifikačných prác.*

Na dištančné vzdelávanie je taktiež využívaný Office 365, z neho najmä MS Teams a MS Forms. Konto v Office 365 majú všetci zamestnanci a študenti PU.

Počas pandémie sa na IG vyučovali všetky predmety daného študijného programu cez MS-Teams alebo v prostredí Moodle.

d) **Partneri vysokej školy pri zabezpečovaní vzdelávacích činností študijného programu a charakteristika ich participácie**

S podnikateľskými subjektmi spolupracujeme v súvislosti so zabezpečovaním praxe pre študentov prekladateľstva a tlmočníctva doma i v zahraničí (Stadt Remscheid – Burkhard Mast-Weisz, Kommunales Bildungszentrum, Abteilung Volksschule, Deutsche Telekom IT Solutions Slovakia, s.r.o. – Mgr. David Sivák, Mgr. Patrícia Mattová, Slovenská obchodná a priemyselná komora Prešov, Ing. H. Virčíková, A. Chromá, TJ-Legal, Prešov – Mgr. Zuzana Karabinošová).

Náš inštitút IG FF PU poskytuje podnikateľským subjektom i tlmočnícke a prekladateľské služby aj prostredníctvom na tento účel zriadenej Prekladateľskej agentúry pri LPTCE. Okrem uvedených existuje veľmi úzka spolupráca niektorých pracovísk FF PU s týmito inštitúciami: Jazyková škola v Prešove (PaedDr. Natália Andrejková), Mestský úrad Prešov (Ing. Andrea Turčanová, Mgr. Mária Putnocká), Šarišská galéria v Prešove a iné. Vedecko-pedagogické pracovisko IG FF PU s nimi spolupracuje formou praxí našich študentov, pri zabezpečovaní prednášok, programov, participácii na ich odborných aktivitách.

e) **Charakteristika na možností sociálneho, športového, kultúrneho, duchovného a spoločenského vyžitia**

Študentom PU je ubytovanie poskytované v štyroch samostatných zariadeniach (ŠD – Ul. 17. novembra č. 11; ŠD – Ul. 17. novembra č. 13; ŠD – Nám. Mládeže č. 2; ŠD – Exnárova č. 36) a 2 špecializovaných pracoviskách (Pravoslávny kňazský seminár; Gréckokatolícky kňazský seminár). Študentský domov vytvára podmienky pre samostatné štúdium a odpočinok ubytovaných študentov, rozvíjanie kultúrneho, spoločenského a športového života a rozvíjanie záujmovej činnosti ubytovaných študentov. Ubytovanie študentov PU je riešené v dvoj- až štvorlôžkových izbách s kompletným sociálnym vybavením v bunkovom systéme. V roku 2018 sa začala rekonštrukcia ŠD 17. novembra 11 a 13, ktorá bola ukončená koncom roka 2019. Vo všetkých prevádzkach je zavedené internetové pripojenie priamo v izbách. Ubytovaným je k dispozícii televízna miestnosť, práčovňa a čajové kuchynky na každom poschodí. Na 11. poschodí je študentom k dispozícií Univerzitné pastoračné centrum. V areáli svoje služby ponúka kaderníctvo, kozmetika a zdravotné stredisko. K dispozícii sú automaty na kávu a sladkosti.

Študenti univerzity majú možnosť voľnočasového športového vyžitia v športových objektoch PU, ako sú plaváreň, posilňovňa, viacúčelový športový areál či multifunkčné ihrisko. V oboch semestroch kalendárneho roka 2019 FŠ organizovala pre študentov univerzity Vysokoškolskú mix-volejbalovú ligu a Futbalovú miniligu PU, o ktoré je neustále záujem. Dlhoročnú tradíciu majú aj Univerzitné dni športu, organizované FŠ, do ktorých bolo v roku 2019 aktívne zapojených takmer 600 študentov. Študenti univerzity môžu svoje športové záujmy rozvíjať aj v niekoľkých športových oddieloch a kluboch TJ Slávia PU Prešov. Jej členskú základňu tvorí každoročne okolo 300 športovcov. FŠ každoročne organizuje aj viacero periodických i neperiodických športových a športovo-vzdelávacích aktivít nielen pre študentov, ale aj pre širokú verejnosť rôzneho veku (Jarný beh; Detská športová olympiáda materských škôl; Olympijský päťboj seniorov; Beh olympijského dňa; Športáčik; pohybový program ProSenior a iné). Pri realizácií týchto aktivít FŠ organizačne spolupracuje so študentmi, Olympijským klubom Prešov a mestom Prešov.

Na PU v Prešove pôsobí 11 umeleckých súborov, ktoré sú členmi Rady pre umeleckú činnosť univerzity. Pôsobia pri jednotlivých fakultách univerzity a ich odbornými garantmi sú umeleckí vedúci. Členmi súborov sú prevažne študenti univerzity. Umelecké súbory univerzity sú príkladom využitia voľného času vysokoškolákov, reprezentujú univerzitu na domácich a zahraničných umeleckých podujatiach, ako sú napr. akademické súťaže, prehliadky, festivaly, televízne a rozhlasové vystúpenia, nahrávky; významnou mierou ovplyvňujú kultúrno-spoločenský život na univerzite vystúpeniami samostatnými aj na celouniverzitných a fakultných slávnostných podujatiach, reprezentujú a vytvárajú imidž univerzity v rámci mesta Prešov, Prešovského kraja, v celoštátnom aj medzinárodnom meradle.

Počas štúdia možno pracovať v študentských médiách pôsobiacich na PU v Prešove: Rádio PaF, internetová Televízia Mediálka a online časopis Unipo Press.

Univerzitné pastoračné centrum Dr. Štefana Héseka v Prešove (ďalej UPC; http://upc.unipo.sk/) je súčasťou celoslovenskej siete univerzitných pastoračných centier. Jeho hlavnou úlohou je starostlivosť o duchovné potreby vysokoškolských študentov a pedagógov. UPC pre svoje aktivity na PU využíva kaplnku v ŠD na Ul. 17. novembra, TV miestnosť v ŠD Exnárova 36 a priestory auly č. 100 na FHPV. Na pôde PU vyvíja aktivity v duchovnej oblasti aj Gréckokatolícke mládežnícke pastoračné centrum (GMPC; www.gmpc.grkatpo.sk), ktorého zriaďovateľom je Arcibiskupský úrad v Prešove. GMPC veľmi intenzívne spolupracuje s GTF PU a ponúka rôzne voľnočasové aktivity. Úlohou centra je ponúknuť zväčša mladým ľuďom pôsobiacim a študujúcim v meste Prešov priestor na spoločné stretávanie sa, nadväzovanie dialógu, plnšie prežívanie svojej viery, ako aj vzájomnosti medzi sebou a svetom. Uskutočňuje sa to na báze priateľstva, rozhovorov, besied, pozvaných prednášok, duchovných i voľnočasových aktivít.

IG organizuje pravidelne tzv."Stammtisch" – stretnutie študentov s nemeckými a rakúskymi lektormi nad rámec študijných povinností s cieľom recipročnej výmeny jazykových aj mimojazykových reálií a zlepšenia komunikačných schopností a zručností.

f) **Možnosti a podmienky účasti študentov študijného programu na mobilitách a stážach (s uvedením kontaktov), pokyny na prihlasovanie, pravidlá uznávania tohto vzdelávania**

Študijný program umožňuje zodpovedajúce vzdelávanie sa mimo vysokej školy v domácich a zahraničných inštitúciách.

V zmysle Študijného poriadku PU (čl. 15, bod 6 a 7) má študent fakulty právo absolvovať časť štúdia na inej vysokej škole v Slovenskej republike alebo v zahraničí. Súhlas na štúdium a na čas jeho trvania udeľuje podľa typu mobility dekan/rektor, príp. prorektor pre vonkajšie vzťahy a je záležitosťou trojstrannej zmluvy medzi študentom, vysielajúcou fakultou a prijímajúcou fakultou. Fakulta po návrate študentovi uzná časť štúdia v súlade so zmluvou, s európskym štandardom a Európskym systémom transferu kreditov. Ak študent absolvoval časť štúdia na vysokej škole, ktorá nemá implementovaný kompatibilný kreditový systém, uznanie kreditov posúdi garant študijného programu a kredity prizná fakultný ECTS koordinátor. Študent je povinný podpísať s gestorským pracoviskom a príslušným prodekanom Dohodu o prenose kreditov pred odchodom na mobilitu na vysielajúcej fakulte.

Podmienky uznávania štúdia alebo časti štúdia a pravidlá uznávania predmetov a kreditov vymedzuje Študijný poriadok PU v Prešove (čl. 20):

1. Študent môže požiadať o uznanie predmetov a kreditov absolvovaných v inom alebo identickom študijnom programe najneskôr do siedmich dní po zápise v príslušnom akademickom roku.

2. Študent môže požiadať len o uznanie toho predmetu, ktorý už úspešne absolvoval v predchádzajúcich akademických rokoch a získal zaň príslušný počet kreditov, a v prípade, ak od jeho absolvovania neuplynulo viac ako päť rokov.

3. Žiadosť o uznanie predmetu a priznanie kreditov za príslušný predmet predkladá študent na Oddelení pre vzdelávanie.

4. K žiadosti o uznanie predmetu a priznanie kreditov za príslušný predmet je študent povinný priložiť doklad o vykonaní skúšky (výpis) a informačný list, príp. sylaby príslušného predmetu.

5. Rozhodnutiu dekana predchádza posúdenie informačného listu garantom študijného programu pre vzdelávanie.

6. Uznať možno len predmet, pri ktorom je minimálna obsahová zhoda 60 % s predmetom z aktuálneho študijného programu. Uznanie predmetu, ktorý bol už raz absolvovaný v predchádzajúcom štúdiu, je v kompetencii garanta študijného programu pre vzdelávanie.

7. Uznať predmet vykonaný v inom študijnom programe a uznať zaň príslušný počet kreditov možno pri splnení podmienok uvedených v predchádzajúcich bodoch vtedy, ak študent v časti akademického roka, v ktorej žiada o uznanie predmetu a kreditov, študuje iba v jednom študijnom programe. Neuznávajú sa predmety zo súbežného štúdia.

8. Uznať predmet a priznať kredity za predmet, ktorý študent absolvoval v predchádzajúcom období štúdiom v študijnom programe, ktorý riadne skončil, t. j. bol mu priznaný príslušný akademický titul, nie je možné.
9. Počet kreditov možno uznať v rozsahu počtu kreditov stanovených aktuálnym študijným programom. Uvedené pravidlo uznávania počtu kreditov platí pre všetky predmety (povinné, povinne voliteľné a výberové).
10. Uznanie predmetov štátnej skúšky nie je možné.

V Opatrení rektora 8/2014 Postup realizácie odchádzajúcich študentských mobilít v rámci programu Erasmus+ (kapitola 5.2) sa v sekcii uznanie výsledkov v zahraničí uvádzajú pravidlá uznávania výsledkov v zahraničí:
a) Po návrate študent bezodkladne kontaktuje fakultného ECTS koordinátora a odovzdá mu kópiu Zmluvy o štúdiu a Výpis o absolvovaní predmetov a výsledkoch (Transcript of records).
b) Na základe Zmluvy o štúdiu a Výpisu výsledkov zo zahraničia (Transcript of records) zabezpečí ECTS koordinátor zaznamenanie výsledkov do systému MAIS.
c) Študentovi, ktorý odovzdal dokumentáciu na Útvar vonkajších vzťahov rektorátu Prešovskej univerzity v Prešove (ÚVV RPU) vystaví ÚVV RPU Certifikát o účasti na mobilite.
d) ÚVV RPU nahlási poverenej osobe na fakultu informácie o presnom termíne mobility študenta.
e) Poverený pracovník na fakulta zaznamená informáciu o ukončení mobility v MAIS.

Opatrenie rektora 9/2014 Postup realizácie odchádzajúcich študentských stáží v rámci programu Erasmus+ (kapitola 5.2) sú pravidlá uznávania výsledkov v zahraničí vymedzené nasledovne:
1. Po návrate študent bezodkladne kontaktuje fakultného ECTS koordinátora a odovzdá mu kópiu dokumentu Europass –Mobility a kópiu Zmluvy o stáži.
2. Na základe Europass - Mobility zabezpečí fakultný ECTS koordinátor zaznamenanie absolvovania stáže do systému MAIS.
3. Študent odovzdá potrebné dokumenty na ÚVV RPU a vyplní dotazník v Mobility Tool.
4. ÚVV RPU vystaví Certifikát o absolvovaní stáže a odošle ho na príslušnú fakultu, ktorá ho archivuje v zložke študenta.
5. ÚVV RPU informuje poverených zamestnancov fakulty o presnom termíne stáže, ktorí túto informáciu zaevidujú v MAIS.

ÚVV RPU po skontrolovaní splnenia podmienok zabezpečí odoslanie 2. splátky grantu na účet študenta.

Inštitút germanistiky má uzatvorené zmluvy v rámci programu Ersamus + s týmito inštitúciami:
Friedrich-Schiller-Universität Jena, Karl-Franzens-Universität Graz, Bergische Universität Wuppertal, Universität Duisburg/Essen, Univerzita Palackého v Olomouci, Ostravská univerzita.

9. Požadované schopnosti a predpoklady uchádzača o štúdium študijného programu

a) **Požadované schopnosti a predpoklady potrebné na prijatie na štúdium**

Základným predpokladom prijatia na 2. stupeň štúdia (magisterské štúdium) je vysokoškolské vzdelanie 1. stupňa alebo vysokoškolské vzdelanie 2. stupňa. Požadované schopnosti uchádzača o magisterské štúdium daného študijného programu na IG sú:
Jazykové znalosti na úrovni bežnej a tematicky náročnej komunikácie, orientácia v spoločensko-kultúrnej oblasti krajín východiskového i cieľového jazyka, základy odborného a umeleckého prekladu, ako aj základy konzekutívneho a simultánneho tlmočenia, základné poznatky z oblasti ekonómie, práva a techniky.

b) Postupy prijímania na štúdium

Základnou podmienkou pre prijatie na štúdium podľa magisterských študijných programov (druhý stupeň vysokoškolského štúdia v zmysle § 53 zákona č. 131/2002 Z. z. o vysokých školách) je absolvovanie študijného programu prvého stupňa.
Uchádzač môže byť na magisterský študijný program prijatý bez prijímacej skúšky, ak magisterský študijný program je pokračovaním bakalárskeho študijného programu v danom študijnom odbore a uchádzač vykonal štátnu skúšku z predmetov, ktoré sú ekvivalentné predmetom štátnej skúšky zodpovedajúceho bakalárskeho študijného programu na FF PU v Prešove.
a) Na FF PU si uchádzač môže podať viac prihlášok na štúdium s uvedením jedného študijného programu na jednej prihláške;
b) Poplatok uchádzači uhradia prevodom, alebo poštovým peňažným poukazom U, doklad o zaplatení je potrebné nalepiť na 3. stranu prihlášky;
c) Prihlášky bez dokladu o úhrade poplatku nebudú akceptované;
d) Základné údaje potrebné na vykonanie cezhraničného prevodu zo zahraničia prostredníctvom siete SWIFT: swiftová adresa banky: SPSRSKBA, číslo účtu príjemcu 6 platby, resp. číslo účtu klienta ŠP vo formáte SK87 8180 0000 0070 0007 8205; názov banky: Štátna pokladnica, Ul. Radlinského 32, 010 05 Bratislava 15; neskrátený názov a adresa príjemcu platby, klienta ŠP: Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove, Ul. 17. novembra 1, 080 78 Prešov, účel platby: poplatok VS 10100041;
e) Uchádzači študujúci na FF PU, resp. absolventi bakalárskeho štúdia na FF PU nevyplňujú výpis výsledkov bakalárskeho štúdia v jednotlivých semestroch a nepredkladajú potvrdenie o správnosti údajov. K prihláške doložia štruktúrovaný životopis;
f) Uchádzači, ktorí neukončili bakalárske štúdium na FF PU, dôkladne vyplnia prvú a druhú stranu prihlášky;
g) Uchádzači, ktorí neukončili bakalárske štúdium na FF PU, k prihláške doložia štruktúrovaný životopis a overené fotokópie dokladov o absolvovaní štúdia (vysokoškolský diplom, vysvedčenie o štátnej skúške, dodatok k diplomu). Úradne neoverené fotokópie sa nebudú akceptovať;
h) Uchádzači, ktorí končia bakalárske štúdium na inej fakulte ako FF PU v roku 2022, doložia k prihláške výpis výsledkov bakalárskeho štúdia v jednotlivých semestroch, ktorý vydáva študijné oddelenie vysokej školy (pečiatka a podpis študijného oddelenia školy/fakulty);
i) Uchádzači so špecifickými potrebami doložia k prihláške žiadosť, lekársky nález a odporúčanie odborného pracoviska pedagogicko-psychologického poradenstva.
j) Uchádzači o štúdium predložia ako súčasť prihlášky i lekárske potvrdenie o zdravotnej spôsobilosti, ktoré je dostupné na webe fakulty;
k) Prihlášku na štúdium môže zaslať aj taký uchádzač, ktorý doposiaľ pre daný typ štúdia nevykonal bakalársku štátnu skúšku a nemôže o jej vykonaní v prihláške uviesť príslušné údaje. Takýto uchádzač predloží doklad o vykonaní tejto skúšky dodatočne, najneskôr v termíne stanovenom fakultou. Pokiaľ uchádzač tento doklad nepredloží, na štúdium nemôže byť prijatý;
l) V prípade, že sa na niektorý študijný program prihlási menej záujemcov, ako je minimálny stanovený počet pre daný študijný program, dekan môže rozhodnúť o neotvorení programu pre daný akademický rok. Túto skutočnosť oznámi uchádzačom a vyzve

ich k zmene študijného programu. V prípade, že uchádzač ponuku neakceptuje, fakulta mu vráti poplatok za prijímacie konanie v plnej výške;

m) Filozofická fakulta sa pri prijímacom konaní riadi vnútorným predpisom Zásady prijímacieho konania Filozofickej fakulty Prešovskej univerzity v Prešove, ktorý bol vydaný Akademickým senátom Filozofickej fakulty v Prešove

c) **Výsledky prijímacieho konania za posledné obdobie**

Počet prijatých študentov na daný študijný program:

Rok	*Počet prihlášok*	*Prijatí*	*Zapísaní*
2017	*13*	*12*	*11*
2018	*5*	*5*	*5*
2019	*8*	*7*	*5*
2020	*8*	*8*	*8*
2021	*16*	*16*	*13*

10. Spätná väzba na kvalitu poskytovaného vzdelávania

a) Postupy monitorovania a hodnotenia názorov študentov na kvalitu študijného programu

Dôležitým zdrojom informácií pre skvalitňovanie študijného programu je spätná väzba od študentov, ktorá je realizovaná na pravidelnej báze. Snahou PU je výraznejšie zapojiť študentov do procesu autoevaluácie, a to nielen v oblasti priamej výučby, ale i podporných služieb, technológií, možnosti zapojenia sa vedeckých, kultúrnych, športových a ďalších extrakurikulárnych aktivít (Výročná správa o činnosti PU v Prešove za rok 2019).

Jedným z hlavných cieľov Stratégie rozvoja vzdelávania Prešovskej univerzity v Prešove je chápať edukačný proces a podmienky štúdia ako priestor budovania statusu univerzity a získavanie kompetentností študentov pre uplatnenie v spoločnosti (C3). Súčasťou tohto cieľa je aj získavanie spätných informácií od študentov a absolventov ako prostriedok zvyšovania kvality procesov edukácie (C3.g.) na univerzite. Vo Výročnej správe o vzdelávacej činnosti Prešovskej univerzity v Prešove za rok 2019 je tiež deklarovaná snaha výraznejšie zapojiť študentov do procesu autoevaluácie, a to nielen v oblasti priamej výučby, ale i podporných služieb, technológií, možnosti zapojenia sa vedeckých, kultúrnych, športových a ďalších extrakurikulárnych aktivít.

Študenti sú súčasťou vnútorného systému kvality. Do procesov a podprocesov v podobe spätnej väzby pre učiteľa sa zapájajú najmä týmito spôsobmi:

1. *ankety a dotazníky, ktoré sa realizujú rozličnými formami a na rozličných úrovniach: prostredníctvom Modulárneho akademického informačného systému (hodnotenie predmetu, hodnotenie študijného programu); prostredníctvom dotazníkov na úrovni fakúlt, študijných odborov a programov; prostredníctvom individuálnych aktivít vyučujúcich (hodnotenie jednotlivých predmetov); spätná väzba sa získava priebežne počas štúdia (po ukončení semestra), ako aj po absolvovaní štúdia; zástupcovia študentov v Akademickom senáte, zástupca študentskej rady na kolégiu dekana, komunikácia so študijným poradcom (tútorom), osobou zodpovednou za aprobáciu, neformálne stretnutia s pedagógmi;*
2. *diskusie na online portáloch – napr. Facebook ako informačný kanál;*
3. *systém riešenia sťažností študentov;*
4. *členstvo študentov v Rade kvality vzdelávania Prešovskej univerzity v Prešove a v ďalších grémiách PU;*

Spätná väzba po absolvovaní štátnych skúšok – hodnotenie absolvovaného študijného programu (Opatrenie rektora č. 5/2017 Zapojenie študentov do vnútorného systému kvality).

Spätná väzba od študentov je relatívne nízka, jej informačná hodnota je nereliabilná, a preto sa hľadajú nové nástroje jednak motivovania študentov k podávaniu spätnej väzby, jednak aj nástrojov jej doručovania. Každý vyučujúci si počas semestra a na jeho konci získava spätnú väzbu formou rozhovoru so študentmi a vlastného dotazníka mimo MAIS.

Študenti sú súčasťou zabezpečovania vnútorného systému kvality. Do procesov a podprocesov v podobe spätnej väzby pre učiteľa sa zapájajú najmä týmito spôsobmi:

a) členstvo študentov v Rade pre VSK Prešovskej univerzity v Prešove a v ďalších grémiách PU;

b) priame tlmočenie podnetov zástupcami študentov v akademickom senáte, na kolégiu dekana, komunikácia so študijným poradcom – tútorom, garantom, neformálne stretnutia s OZŠP, UZPP a pedagógmi;

c) ankety a dotazníky, ktoré sa realizujú rozličnými formami na jednotlivých úrovniach: prostredníctvom MAIS (hodnotenie predmetu, hodnotenie študijného programu); prostredníctvom dotazníkov na úrovni fakúlt, študijných odborov a programov; prostredníctvom individuálnych aktivít vyučujúcich (hodnotenie jednotlivých predmetov); spätná väzba sa získava priebežne počas štúdia (po ukončení semestra), ako aj po absolvovaní štúdia;

d) diskusie na elektronických portáloch, sociálnych sieťach slúžiacich ako informačný kanál;

e) systém riešenia sťažností študentov;

f) spätná väzba po absolvovaní štátnych skúšok – hodnotenie absolvovaného študijného programu.

PU ponúka študentom a absolventom spektrum možností, ako hodnotiť na viacerých úrovniach. V závislosti od cieľa sa spätná väzba realizuje ako na pravidelnej, tak aj (v závislosti od konkrétnej potreby) na príležitostnej báze. Ako už bolo opísané, ku kvalite štúdia v užšom zmysle (napr. kvalita výučby konkrétneho predmetu či vyučujúceho) aj širšom zmysle (napr. materiálne a technické zázemie štúdia) sa možno vyjadriť prostredníctvom predmetovej ankety v Modulárnom akademickom informačnom systéme (MAIS) po každom semestri štúdia, pričom výsledky ankety sú dostupné v závislosti od funkcie pridelenej v MAIS – napr. vedúcim pracovníkom za študijné programy realizované pracoviskom, pedagógom za nimi vyučované predmety. Uvedená viacúrovňovosť sprístupňovania hodnotení umožňuje vedúcim pracovníkom či garantom ŠP získavať komplexnejší pohľad na kvalitu študijného programu (napr. porovnať kvalitu výučby jednotlivých vyučujúcich). Na druhej strane bezprostredná dostupnosť hodnotenia predmetu umožňuje jeho vyučujúcemu pružne reagovať na prípadné výhrady zo strany študentov zohľadňovaním ich pripomienok v ďalšej výučbe predmetu (resp., širšie, svojich predmetov vôbec). Vzhľadom na špecifiká jednotlivých predmetov (napr. nie všetky predmety si vyžadujú zásadnejšie využívanie IKT, rozvrhnutie úloh v semestri sa môže odvíjať od úrovne získaných zručností a pod.) vyučujúci využívajú aj vlastné nástroje spätnej väzby, napr. distribúciu tlačených či elektronických dotazníkov v poslednom týždni výučby, pričom sa od študentov snažia zistiť aj skutočnosti, ktoré všeobecná predmetová anketa, rámcovo pokrývajúca všetky predmety vyučované na univerzite, v princípe zisťovať nemôže. Doplnením sú aj formy spätnej väzby, ktoré realizujú jednotlivé inštitúty samostatne s využitím vlastných dotazníkov.

Napriek všeobecnej známosti realizácie spätnej väzby v MAIS (napr. propagácia cez študentské e-mailové kontá po príslušnom semestri, resp. konci akademického roka prorektorkou pre vzdelávanie) túto možnosť nevyužíva mnoho študentov, takže hoci sa na výsledky ankiet

v MAIS prihliada, vzhľadom na malé množstvo zapojených študentov ich nie vždy možno považovať za smerodajné. Podobne je to aj v prípade absolventov (napr. dotazník spätnej väzby absolventov).
Preto sa popri opísaných systémových možnostiach spätnej väzby (MAIS, MS Forms) využívajú a do skvalitňovania študijného programu priebežne zapracúvajú aj názory študentov a absolventov, ktoré sú artikulované na skupinových či individuálnych osobných stretnutiach (napr. ročníkové stretnutia s vedením pracoviska, konzultácie študijných poradcov a vyučujúcich). Hoci prichádzajú o anonymitu, ktorá je výhodou pri MAIS či MS Forms, práve osobným kontaktom môžu stimulovať ochotu študentov či absolventov vyjadriť svoje postoje k výučbe a súvisiacim okolnostiam (napr. vybavenosť pracovísk), a to podstatne podrobnejšie. Na rozdiel od prevažne kvantitatívne konštruovaných dotazníkov dovoľujú analyzovať prípadné problémy hlbšie, a tým vytvárajú kvalitnejšiu bázu poznatkov o fungovaní ŠP pre osoby na rôznych úrovniach jeho zabezpečovania.

b) **Výsledky spätnej väzby študentov a súvisiace opatrenia na zvyšovania kvality študijného programu**
Výsledky hodnotenia spätnej väzby sú predmetom diskusie na jednotlivých úrovniach manažmentu (katedry, inštitúty, kolégium dekana, Rada pre vzdelávania, kolégium rektora; obsahom výročných správ, ktoré sú predkladané vedeckým radám a akademickým senátom, ktorých súčasťou sú i študenti). Následne sú zverejnené na weboch fakúlt a univerzity.

c) Výsledky spätnej väzby absolventov a súvisiace opatrenia na zvyšovania kvality študijného programu.
Bližšie v bode b).

11. Odkazy na ďalšie relevantné vnútorné predpisy a informácie týkajúce sa štúdia alebo študenta študijného programu (napr. sprievodca štúdiom, ubytovacie poriadky, smernica o poplatkoch, usmernenia pre študentské pôžičky a podobne).

Možnosti ubytovania študentov:
Link: https://www.unipo.sk/sdj/hlavne-sekcie/pracovisko/

Ubytovací poriadok:
Link: https://www.unipo.sk/public/media/25722/Ubytovac%C3%AD%20poriadok%20SDJ%20PU%202020.pdf

Smernica o poplatkoch v aktuálnom ak. roku:
Link: https://www.unipo.sk/aktuality/37814/

Štipendijný poriadok PU:
Link: https://www.unipo.sk/public/media/24024/Stipendijny_poriadok2013-final.pdf

Informácie o sociálnych štipendiách:
Link: https://www.unipo.sk/vseobecne-informacie/uvod/stip

Informácie o študentských pôžičkách:
Link: https://www.unipo.sk/public/media/24024/Stipendijny_poriadok2013-final.pdf (čl. 9)

Smernica rektora o uznávaní dokladov o vzdelaní vydaných zahraničnými vysokými školami:
Link: https://www.unipo.sk/absolventi/uznavanie

Knižničný a výpožičný poriadok Univerzitnej knižnice PU:
Link: http://www.pulib.sk/web/data/pulib/subory/stranka/ukpu-kniznicny-poriadok.pdf

Univerzitné pastoračné centrum:
Link: http://upc.unipo.sk/